

**SHIFT~ un salón de espectáculos**  
**curado por Sharon Mansur en colaboración con El Departamento de Parques y**  
**Recreación de la Ciudad de Winona presenta LAND/ings: Katwa Ngoma & Sharon**  
**Mansur**  
***Sábado, 13 de Agosto del 2022 a las 7pm***

“Sólo cuando bebas del río del silencio cantarás de verdad. Y cuando hayas llegado a la cima de la montaña, entonces comenzarás a escalar. Y cuando la tierra reclame tus piernas, entonces realmente bailarás”. ~ Kahlil Gibran

Únete al **percusionista de Winona, Katwa Ngoma, y a la artista de danza/interdisciplinaria Sharon Mansur para LAND/ings**, un espectáculo de música y danza que refleja los espacios cotidianos imperfectamente perfectos que habitamos. La artista local **Sharon Mansur** está encantada de estar una vez más curando y presentando los salones de **actuación SHIFT~** este verano/otoño en Winona, Mni Sota Makoce/Minnesota, Territorio Dakota. El primero de tres en esta serie de presentaciones en persona al aire libre se llevara a cabo **el sábado 13 de agosto a las 7:00 p. m. (Si llueve será el domingo 14 de agosto a las 7:00 p. m.)**. Estás invitado a unirte a Katwa & Sharon mientras habitan y animan varios sitios en el amado **East End Recreation Center** en Winona.

Este evento colaborativo honra los espacios cotidianos como el ERC que habitamos, jugamos y nutrimos dentro de nuestra comunidad. **LAND/ings** es gratuito y está abierto a todas las edades, no es necesario reservar.

SHIFT~ performance salon

**Quien:** *LAND/ings*: Katwa Ngoma & Sharon Mansur

**Cuando:** Sábado 13 de agosto a las 7:00pm (Si llueve será el domingo 14 de agosto a las 7:00pm).

**Dónde:** East End Recreation Center, 210 Zumbro Street, Winona, MN

**Admisión:** Gratis, abierto a todas las edades, no se requieren reservaciones

**Más info:** [www.facebook.com/SHIFT.performance.salons](http://www.facebook.com/SHIFT.performance.salons) o [www.mansurdance.com/shift.html](http://www.mansurdance.com/shift.html)

**PAUTAS PARA EVENTOS EN PERSONA:**

¡Use zapatos cómodos para caminar y traiga una silla plegable para su comodidad! También puede ponerse de pie y pasear durante el evento. La actuación total será de 45 minutos seguida de una breve discusión de la audiencia de 15 minutos.

Para solicitudes de acomodación de audiencia: [sharonmansur@gmail.com](mailto:sharonmansur@gmail.com).

## HISTORIAL

SHIFT~ un salón de actuación, fue iniciado en 2016 por Sharon Mansur, es una plataforma creativa interdisciplinaria informal e íntima principalmente para artistas femeninas, BIPOC y/o Queer del área de Winona. SHIFT~ alienta a los artistas a probar ideas, experimentar, involucrar al público en conversaciones y promover el desarrollo de prácticas artísticas contemporáneas en nuestra comunidad. SHIFT~ apoya la creatividad, la colaboración y la innovación, y hace que esos procesos sean accesibles a través del desempeño y la participación del público.

## BIOGRAFIA

**Katwa Ngoma** (él) nació y se crió predominantemente en Nairobi, Kenia y se mudó a Winona, MN en 2007. Inicialmente participó en varios compromisos culturales realizando talleres de percusión africana en 2015-2016 que encabezaron su participación en eventos artísticos en la comunidad.

Katwa se asoció con otros miembros de diferentes orígenes que residen en el área de Winona y organiza una reunión de percusión abierta y gratuita, que actualmente se reúne semanalmente. Le gusta pasar tiempo al aire libre con su hija, y encontrar una actividad como tocar los tambores le permite conectarse con su comunidad y también con sus antecedentes ancestrales. Esta relación simbiótica ha reunido a los miembros de nuestra comunidad de todas las edades y todos los ámbitos de la vida para expresarse a través del sonido y el movimiento.

**Sharon Mansur**(ella) es una artista experimental interdisciplinaria y de danza árabe-estadounidense SWANA, educadora, curadora y promotora y agitadora comunitaria con sede en Winona, MN, tierra de Dakota. Le encanta crear oportunidades artísticas para que las personas se conecten y participen. Sharon es actualmente directora de The Cedar Tree Project, que amplifica las voces creativas regionales, nacionales e internacionales de la diáspora árabe/Swana, y curadora de los salones de actuación SHIFT~.

## APOYO

Sharon Mansur recibió en el año fiscal 2022 una subvención de Creative Support for Individuals de la Junta de Artes del Estado de Minnesota. Esta actividad es posible gracias a los votantes de Minnesota a través de una subvención de la Junta de Artes del Estado de Minnesota, gracias a una asignación legislativa de la Legislatura del Estado de Minnesota; y por una beca del Fondo Nacional de las Artes.

El Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Winona proporciona apoyo adicional para el SHIFT~ de agosto.